



3.3.3 規制権限

ミューチュアルファンド法(以下“MF法”)はケイマン金融当局、総督、法廷に規制権限を授与しています。規制ミューチュアルファンドはこれら当局の規制権限による命令、指示に従わねばなりません。この権限は当該ファンドの調査、また必要に応じて再編成、清算を含む救済を可能とすることを意図するものです。ケイマン金融当局はファンドの出資者、債権者の利益を保護する命令に関し、ケイマン大法廷を用いることができます。

監査官のいかなる決定に対しても執行評議会に上訴する権利があります。ケイマン金融当局に対する妨害は違法です。

MF法で定められたケイマン金融当局が保有するミューチュアルファンドに関する主要な規制権限の一部を以下に簡単に示します:-

ファンドの名称:ケイマン金融当局は規制、プライベート、未規制を問わずいかなるミューチュアルファンドに関しても、既存の名称が混乱や誤解を招くとされればその名称を変更するよう指導できます。

特別監査:ケイマン金融当局はいつ何時でも、規制ミューチュアルファンドに対して特別監査を行うように指示し、一定期間内に監査済勘定をケイマン金融当局へ提出させることができます。

情報および資料提供:ケイマン金融当局は規制ミューチュアルファンドのどの発起人、運営担当者に対してもファンドに関する情報提供、説明を求め、当該ファンドの記録を閲覧することができます。また当局はミューチュアルファンドの資金運用管理者に対しても同様に情報提供、説明を求め、記録の閲覧を求めることができます。

認可の取り消し、無効の権限:ケイマン金融当局は以下に記載されている場合も含め、一定の状況のもとでミューチュアルファンドの認可、登録を取り消す権限を有します。

3.3.3. Regulatory Powers

The Law confers regulatory powers on the Authority, the Governor in Cabinet and the Court. Regulated mutual funds must comply with any orders or directions given in exercise of these powers. These powers are designed to enable both investigation and remedy including, if need be, reorganization or winding-up of the relevant fund. The Authority also has access to the Grand Court for orders to protect the interests of investors and creditors of the fund.

There is a right of appeal to the Executive Council against any decision of the Inspector. Hindrance of the Authority is an offence.

Certain principal regulatory powers conferred on the Authority by the Law in relation to mutual funds are briefly as follows:-

Name of Fund. The Authority may direct any mutual fund i.e. whether regulated, private or unregulated, to change its name if the existing name is regarded as confusing or misleading.

Special Audit. The Authority may at any time direct a regulated mutual fund to have a special audit and to submit the audited accounts to the Authority within a specified period.

Provision of Information and Documents. The Authority may direct any promoter or operator of a regulated mutual fund to provide information or an explanation concerning the fund and to provide access to records relating to the fund. The Authority has similar powers to obtain information, an explanation and access to documents from mutual fund administrators.

Power to cancel or revoke a licence. The Authority has the power to cancel the licence of, or de-register a mutual fund where it is satisfied of certain matters, including those listed below.

その他の権限: MF法は下記に列記する事項が当てはまる場合、いかなる規制ミューチュアルファンドに対してもケイマン金融当局に広範な権限を与えています:

- i) 期限までに責務を果たせない、または果たせる見込みがない場合、
- ii) 事業の続行、または続行の試み、または自主的な事業清算が投資家や債権者にとって不利益となる形でなされている場合、
- iii) 認可を受けたミューチュアルファンドがミューチュアルファンドの認可条件に従わないまま事業を続行したり、または続行を試みる場合、
- iv) 適切な方法で管理、指導されていない場合、または
- v) 取締役、管理人、役員らがそれぞれの地位に着くにふさわしくない場合。

ケイマン金融当局はケイマン諸島におけるミューチュアルファンド事業についての審査を維持する一般的義務と権限と同様に、ミューチュアルファンドとその資金運用管理者について追加的な救済権限を有しています。

4. ファンドの設立

ひとたびどのようなミューチュアルファンドを設立するかが決まれば、法人、パートナーシップ、ユニットトラスト、いずれのタイプの場合でも指示に従って設立が完了します。詳細については私どもの関連会社への申込書と同様に、ケイマン諸島免税法人、ケイマン諸島免税有限パートナーシップについての私どもの出版物をお取り寄せの上、ご高覧ください。

ユニットトラストには信託法が適用されます。トラストは信託契約書、又は信託宣言を通して設定され、右文書にはトラストの通常規定を含むと同時にユニット当たりの純資産価値の算定法、ユニットの発行と買い戻しの条件を提示することになります。さらにユニットトラストの信託文書は法人の場合と類似の方法でユニットトラストの業務に

Miscellaneous Powers. The Law gives the Authority extensive powers in relation to any regulated mutual fund which:

- i) is or is likely to become unable to meet its obligations as they fall due; or
- ii) is carrying on or attempting to carry on business or is winding-up its business voluntarily in a manner that is prejudicial to its investors or creditors; or
- iii) in the case of a licensed mutual fund, is carrying on or attempting to carry on business without complying with any condition of its mutual fund licence.
- iv) has not been managed or directed in a fit and proper manner; or
- v) has as a director, manager or officer a person who is not fit and proper to hold the respective position.

The Authority has additional remedial powers with respect to mutual funds and mutual fund administrators, as well as general duties and powers to maintain a review of the mutual fund business in the Cayman Islands.

4. THE ESTABLISHMENT OF A FUND

Once it has been determined what type of mutual fund is to be established, then setting up the mutual fund will be done in accordance with the instructions relevant to either a company, partnership or unit trust. For further information please see our publications on Cayman Exempted Companies and Cayman Exempted Limited Partnerships, as well as our application forms for the relevant entity, available upon request.

A unit trust is subject to the Trusts Law and is constituted by way of a trust deed or declaration of trust which, as well as containing the usual provisions for the establishment of a trust, provides for the calculation of net asset value per unit and sets out the terms for issue and redemption of units.

ついて規定するのが通例となっています。この点に関し投資者集会、議決権、監査役の任命、および財務諸表の配布についての規定が通常です。

定款(ミューチュアルファンド会社の場合)、またはパートナーシップ契約(パートナーシップの場合)は他の主要事項と同様に、一株当たり、又はパートナーシップ持ち分あたりの純資産価値の算定法を規定します。さらに引き受けや償還などに影響を与える諸条件は当該定款や契約に含まれなければなりません。前述したように、ファンドが規制、もしくは認可ファンドであれば、募集書類をケイマン金融当局に提出しなければなりません。

5. ファンド会社の運営

株式等の応募価格は通常最初の募集期間中には一定額に決定されます。その後、株、ユニット、持分あたりの応募価格は定款等にある純資産価値算定法を参照し、それに従って決定されます。当該定款等には株式、ユニット、持分発行にかかる委託手数料、販売手数料の支払いを規定していることもあります。

一般的にミューチュアルファンドは投資マネジャーを任命します。投資マネジャーは出資者、運営者の関係者であっても差支えません。投資マネジャーは経営アドバイスをミューチュアルファンドに与え、投資の取得または売却は通常カストディアン(証券保管機関)もしくはプライムブローカー(筆頭引き受け会社)によってなされます。多くの場合、カストディアンとプライムブローカーが任命されることとなります。ケイマン諸島外の管轄区にあるミューチュアルファンドの投資募集には、当然ながらそれらの管轄区の法が適用されます。

6. セグレゲートド(分離)ポートフォリオ会社 ("SPC")

ミューチュアルファンドを含む、ケイマン諸島で設立された会社に一般適用される会社法はセグレゲートド(分離)ポートフォリオ会社("SPC")としてのミューチュアル

Further, it is usual for the unit trust instrument to provide for the regulation of the affairs of the unit trust in a manner similar to that of a company. In this regard, provisions dealing with meetings of unit holders, voting rights, appointment of an auditor and distribution of financial statements are common.

The articles (in the case of a mutual fund company) or the partnership agreement (in the case of partnership) will provide for the calculation of net asset value per share or interest as well as other key matters. Further, the terms and conditions upon which subscriptions and redemptions will be affected must also be included in the relevant constitutional document. As previously stated, if the fund is a regulated or licensed fund, the offering document must be filed with the Authority.

5. OPERATION OF A FUND COMPANY

With respect to the initial offer of interests, the subscription price is usually set for the initial period. After the initial offer, the subscription price per share, unit or interest is determined in accordance with the fund's constitutional documents by reference to the net asset value calculation. The relevant constitutional document may provide for a commission or initial charge to be payable on the issue of a share, unit or interest.

Generally speaking, a mutual fund will appoint an investment manager. The investment manager may be an affiliate of the promoters or operators. The investment manager renders management advice to the mutual fund and the acquisition or disposal of any investment is usually effected by the fund's custodian or prime broker. In most cases a custodian or prime broker will be appointed. The offering of the interests of a mutual fund in jurisdictions outside the Cayman Islands is, of course, subject to the laws of those jurisdictions.

6. SEGREGATED PORTFOLIO COMPANIES

The Companies Law, which is of general application to companies incorporated in the Cayman Islands, including mutual funds, makes provision for the

ファンド会社の設立、登録に関する規定を設けています。

SPCの最重要面は特定のポートフォリオに関係するいかなる資産も、会社自身の一般資産の一部ではない別のファンドとして保持されるということです。このような分離ポートフォリオはもっぱら当該ポートフォリオの勘定保有者と当該ポートフォリオに関連する取引相手の利益のためのものです。特定のポートフォリオに付随するいかなる資産も会社(それに反する規定が定款にある場合を除き)や他のポートフォリオの負債返済に用いることはできません。

SPCのミューチュアルファンドとして登録申請は一般的にMF法の下での申請、もしくはミューチュアルファンド登録と同時になされます。(既存のファンドをSPCとして登録することはいつでも可能です。)会社登記所、ケイマン金融当局双方ともその審査考察過程に従事することになりますが、そこで適切と判断してからSPCとしての登録を認可することになります。SPCとしての登録には追加申込料金を支払い、すでに設立してある個々の分離ポートフォリオの名称を含む情報を提示しなければなりません。各々の分離ポートフォリオごとに年間手数料が追加されます。最新の政府関係諸費用についてはどうぞ私ども、コンヤースディルアンドピアマンにお問い合わせください。

ひとたび設立されると、SPCは単体で法人組織を構成することになりますが、個々の分離ポートフォリオは法人扱いとはなりません。SPCは個々のポートフォリオと同様、自己勘定において自由に株式を発行し、配当することができます。このことはとりわけ包括的なアンブレラファンドとファンドオブファンズの組織にとって大いに有益な仕組みと成り得ます。

incorporation or registration of mutual fund companies as segregated portfolio companies ("SPC's).

The most significant aspect of an SPC is that any asset which is linked to a particular portfolio is held as a separate fund which is not part of the general assets of the company itself. Such segregated portfolios are held exclusively for the benefit of the account owner of that portfolio and any counterparty to a transaction linked to that segregated portfolio. Any asset which attaches to a particular portfolio is not available to meet liabilities of the company (subject to any agreement to the contrary in the governing instrument) or any of the other portfolios.

The application to register a mutual fund as an SPC is generally made at the same time as the application under the Act for recognition or registration as a mutual fund (although existing funds can apply to register to become an SPC at any time). Both the Registrar of Companies and the Authority will be involved in the process of considering and, if appropriate, approving the application to register as an SPC. To register as an SPC, one must pay an additional application fee and furnish a notice containing the names of each segregated portfolio it has created. There is an additional annual fee payable for each segregated portfolio. For a current listing of government fees, please contact Conyers Dill & Pearman.

Once established, a segregated portfolio company constitutes a single legal entity; each segregated portfolio does not. The company can issue shares and declare dividends on its own account, as well as with respect to each individual portfolio. This can be a very useful device, particularly in the case of umbrella funds and fund of funds structures.

この記事は法律上の助言や、法律専門家の意見に代わるものではありません。
広義の語彙のみを用い、概要と一般的な情報の提供を意図するものです。

This article is not intended to be a substitute for legal advice or a legal opinion. It deals in broad terms only and is intended to merely provide a brief overview and give general information.

コンヤース デイル&ピアマンについて About Conyers Dill & Pearman

コンヤース デイル ピアマンはケイマン諸島、英領ヴァージン諸島、バミューダ、モーリシャスの法律についてのアドバイスを提供する複数の管轄を持つ法律事務所であり、会社法、商法、商業訴訟および個人顧客の案件を専門としています。コンヤースの戦略、文化、専門的知識が一貫した対応の良さ、タイムリーかつ顧客への直接的サービスを可能としてきました。コンヤースはオフィスを置く世界の金融先端の中心地、ヨーロッパ、アジア、中近東、南アメリカを含む、戦略的グローバルな立地条件より高度な法律アドバイスを顧客に提供しています。1928年に設立、コンヤースは150余名の弁護士を含む600名のスタッフで構成されています。系列会社(コーダン)は信託、秘書代行サービス、会計業務および管理業務サービスにまで渡るサービスを提供しています。

Conyers Dill & Pearman is a multi-jurisdictional law firm that advises on the laws of the Cayman Islands, British Virgin Islands, Bermuda and Mauritius. The firm specialises in company and commercial law, commercial litigation and private client matters. Conyers structure, culture and expertise enables the firm to consistently deliver on its promise of responsive, timely and thorough service. Conyers provides clients with the highest quality legal advice from strategic global locations including offices in the worlds leading financial centres in Europe, Asia, the Middle East and South America. Founded in 1928, Conyers comprises 600 staff including more than 150 lawyers. Affiliated companies (Codan) provide a range of trust, corporate secretarial, accounting and management services.

**コンヤース デイル&ピアマンは「ザロイヤー」で2009年度のオフショア法律事務所に選ばれました。
Conyers Dill & Pearman was named Offshore Law Firm of the Year 2009 by The Lawyer.**

に詳しい情報は以下までご連絡ください:
For further information, please contact:



コンヤース デイル&ピアマン

2901 One Exchange Square
8 Connaught Place, Central
Hong Kong
電話: (852) 2524 7106
FAX: (852) 2845 9268
メールアドレス: hongkong@conyersdill.com
ホームページ: www.conyersdill.com

Conyers Dill & Pearman

2901 One Exchange Square
8 Connaught Place, Central
Hong Kong
Tel: (852) 2524 7106
Fax: (852) 2845 9268
Email: hongkong@conyersdill.com
Web: www.conyersdill.com